Lizée McKenzie et Compagnie

COMPTABLES GÉNÉRAUX AGRÉÉS

Ron G. Lizée, B.Comm, CGA
Don T. McKenzie, Dip(BA), CMA, CGA

1114 - 22e Rue Ouest
Saskatoon, SK S7M 0S5
Téléphone: (306) 653-5080
Télécopieur: (306) 653-4949
Modem: Sur Demande

RAPPORT DES VERIFICATEURS

Aux membres de l'Association des Juristes d'Expression Française de la Saskatchewan Inc.

Nous avons vérifié le bilan de l'Association des Juristes d'Expression Française de la Saskatchewan Inc. au 31 mars 1993 et les états des résultats de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'Association. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que notre vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

A notre avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous les égards importants, la situation financière de l'Association au 31 mars 1993 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus.

Lizée McKenzie & Cie

SASKATOON, SASKATCHEWAN
LE 16 JUILLET 1993

COMPTABLES GENERAUX AGREES

ASSOCIATION DES JURISTES D'EXPRESSION
FRANCAISE DE LA SASKATCHEWAN INC.

ETAT DES REVENUS ET DES DEPENSES
EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1993

	1993	1992
REVENUS		
Subventions		
Secrétariat d'Etat	58 500 $	80 000 $
Emploi et Immigration	4 736	4 898
	63 236	84 898
Autofinancement		
Cotisations	770	1 075
Intérêts	1 940	6 031
Réunion annuelle	-	3 484
Projets spéciaux	2 300	-
Remboursements	1 296	484
	6 306	11 074
Total des revenus	69 542	95 972
DEPENSES		
Edifice		
Loyer	4 600	5 200
Téléphone	820	1 494
	5 420	6 694
Déplacement et réunions		
Déplacement et séjour	5 960	3 973
Réunions et représentations	2 764	6 051
	8 724	10 024
Administration		
Honoraires et secrétariat	56 537	74 124
Salaires et avantages sociaux	6 496	10 428
Matériel de bureau et projets	3 066	1 346
Timbres et envois	741	652
Photocopies	394	499
Imprimerie	977	759
Services professionnels	5 808	4 845
Location d'équipement	1 200	3 775
Location de salles	45	-
Matériel informatique	164	1 488
Vérification	815	1 015
Publicité	60	1 262
Intérêts et frais bancaires	65	74
TPS non recouvrable	2 629	3 607
Réunion annuelle	534	4 898
	79 531	108 772
Total des dépenses	93 675	125 490
SURPLUS (DEFICIT) DE L'EXERCICE	(24 133)	(29 518)
REVENUS REPORTES, DEBUT DE L'EXERCICE	63 000	92 518
REVENUS REPORTES, FIN DE L'EXERCICE	38 867 $	63 000 $

Lizée McKenzie et Compagnie

Association Des Juristes d'Expression Francaise Inc.
BILAN nov 2,1993

ACTIF

ACTIF A COURT TERME		
Compte Chèque Regina	378.10	
Compte Chèque Saskatoon	9.50	
Compte Plan24 Régina	18,515.90	
Dépôts à Terme - Régina	23,000.00	
Compte Interimaire	0.00	
Parts Sociales Cais-Saskat	20.00	
Parts Sociales Cais-Regina	20.00	
Total En Banque		41,943.50
Comptes à recevoir		843.83
Avances à Recevoir		0.00
TPS à reçevoir 1993-1994		1,212.01
TPS à reçevoir 1992-93		0.69
TOTAL ACTIF A COURT TERME		44,000.03
ACTIF A LONG TERME		
TOTAL ACTIF A LONG TERME		0.00
IMMOBILISATIONS		
Equipement Ordinateurs	15.00	
Equip. Ordinateur - Net		15.00
TOTAL DES IMMOBILISATIONS		15.00
TOTAL ACTIF		44,015.03

PASSIF

PASSIF A COURT TERME		
Comptes à payer		285.4
Comptes à payer - Autres		0.0
Vacances à payer		0.0
Primes Assur-Chom à payer	0.00	
Primes Pension à payer	0.00	
Impôt fédéral à payer	0.00	
Receveur général à payer		0.0
Déduction A à payer		0.0
Déduction B à payer		0.0
Déduction C à payer		0.0
TVP à payer		0.0
TPS Perçue Sur Les Ventes	0.00	
T.P.S.Versée Sur Achats	0.00	
TPS à Payer Ou à Recevoir		0.0
TOTAL PASSIF A COURT TERME		285.4
PASSIF A LONG TERME		
Revenus Reportés		38,866.7
TOTAL ACTIF A LONG TERME		38,866.7
TOTAL PASSIF		39,152.2

CAPITAL

CAPITAL	
Bénéfices non-répartis	639.01
Ajustements Fin 1993	333.35
Ajustements Année En Cours	11.20
Vérification Lizée 1993	0.00
Bénéfice Net	4,545.90
TOTAL CAPITAL	4,862.76
TOTAL CAPITAL	4,862.76
PASSIF ET CAPITAL	44,015.03

Association Des Juristes d'Expression Francaise Inc.
ETAT DES REVENUS ET DEPENSES avr 1,1993 AU nov 2,1993

REVENUS

REVENUS		
Cotisations reçues/Membres		175.00
Services rendus par AJEFS		0.00
Projets Spéciaux		0.00
Remboursement de Dépenses		374.77
Intérêts Dépôts à Terme		508.80
Intérêts Gagnés Plan 24		4.92
Intérêts Remboursés T P S		0.00
Conférence Annuelle 1993		0.00
REVENUS GÉNÉRAUX		1,063.49
SUBVENTIONS		
Secrétariat d'Etat	45,000.00	
Emploi & Immigration	2,890.00	
Bureau Du Quebec Edmonton	2,000.00	
TOTAL SUBVENTIONS		49,890.00
TOTAL REVENUS		49,890.00
TOTAL REVENUS		50,953.49

DEPENSES

FRAIS FINANCIERS		
Frais De Service Caisse		18.5
Marge De Crédit Caisse		20.0
T.P.S. Non Remboursable		1,222.3
Total Frais Financiers		1,260.8
INSTALLATIONS		
Loyer		1,875.0
Location d'équipement		0.0
Frais de Secrétariat		806.84
TOTAL INSTALLATIONS		2,681.84
LIVRES ET PUBLICATIONS		
Livres De Référence Biblio		82.00
Modèles D'actes Juridiques		38.60
Publications		240.00
TOTAL LIVRES, PUBLICATIONS		360.60
PERSONNEL		
Salaire Brut Employé Défi		5,215.50
Assur Chomage Employeur	227.35	
Pension Canada Employeur	117.71	
Paie de Vacance Employé	318.15	
Total Avantages Sociaux		663.21
Direction Générale		28,985.00
TOTAL PERSONNEL		34,863.71
ACHATS DE SERVICES		
Animateurs D'Ateliers	355.32	
Traductions & Corrections	725.00	
Travail Spécialisé Projets	3,010.50	
Service de paie Défi-93	55.86	
Imprimerie Info Public	0.00	
Bulletin Des Juristes	0.00	
Commandites Publicité	0.00	
TOTAL ACHAT DE SERVICE		4,146.68
Matériel Informatique	0.00	
Matériel Bureau & Projets	395.32	
Timbres Envois Télécopies	280.45	
Photocopies	165.41	
Téléphone	921.20	
Location Salles & Kiosques	20.00	
TOTAL FOURNITURES		1,782.38
Déplacements C.A. Ajefs	61.50	
Voyages PAJLO & La Clef	471.87	
Rencontres Institut Dubuc	0.00	
Renc Assoc. Francophones	0.00	
Dép Info Public Et Projets	693.99	
Rencontres Barreau&Gouvern	33.81	
Déplacements Administratif	25.35	